

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś jesteście którzy wytrwali ze Mną w próbach moim moich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zaś jesteście tymi, którzy wytrwali przy Mnie w moich próbach.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś jesteście (tymi), (którzy wytrwali) ze mną w doświadczeniach mych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy zaś jesteście którzy wytrwali ze Mną w próbach moim (moich)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy zaś jesteście tymi, którzy zostali przy Mnie, gdy przechodziłem przez próby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wy jesteście tymi, którzy wytrwali przy mnie w moich próbach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wy jesteście, którzyście wytrwali przy mnie w pokusach moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz wy jesteście, którzyście wytrwali przy mnie w pokusach moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyście wytrwali przy Mnie w moich przeciwnościach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy zaś jesteście tymi, którzy wytrwali przy mnie w pokuszeniach moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy jesteście tymi, którzy wytrwali wraz ze Mną w Moich doświadczeniach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy wytrwaliście przy Mnie w moich przeciwnościach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wy wytrwaliście przy mnie, gdy byłem doświadczany.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wytrwaliście przy mnie w próbach, jakim byłem poddany,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyście wytrwali przy Mnie w moich przeciwnościach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви є ті, що лишилися зі мною при моїх випробуваннях;

¹⁾ <x>650 2:18</x>; <x>650 4:15</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wy zaś jesteście ci od przedtem przez czas pozostający wspólnie ze mną w tych próbowaniach moich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wy jesteście tymi, którzy ze mną wytrwali w moich doświadczeniach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To wy wytrwaliście przy mnie w moich doświadczeniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wy zaś wytrwaliście przy mnie w moich doświadczeniach;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pozostaliście Mi wierni w tych ciężkich dla Mnie dniach.